

## Символи използвани в тези инструкции

Важните предупреждения са представени с тези символи. Абсолютно е наложително спазването на следните предупреждения.



**Опасност!**

Неспазването може да бъде или е причина за електрически удар с риск за живота.



**Внимание!**

Неспазването може да бъде или е причина за наранявания или щети на уреда.



**Опасност от изгаряне!**

Неспазването може да бъде или е причина за опарвания или изгаряния.



**Важно:**

Този символ указва съвети и важна информация за потребителя.

## Букви в скоби

Буквите в скоби отговарят на легендата представена в Описанието на уреда (стр. 3).

## Основни указания за безопасност



**Опасност!**

Предвид, че уредът работи с електрически ток, не е изключено генериране на електрически искри. Поради това, се придържайте към следните предупреждения за безопасност:

- Не пипайте уреда с мокри ръце или с мокри крака.
- Не пипайте щепсела с мокри ръце.
- Уверете се, че използваният контакт за напрежение е винаги леснодостъпен, което позволява бързото му изключване при необходимост.
- Ако желаете да изключите щепсела от контакта, действайте директно на щепсела. Никога не дърпайте кабела, защото така може да го повредите.
- Ако желаете да изключите щепсела от контакта, действайте директно на щепсела.
- При повреди на уреда, не се опитвайте да го ремонтирате. Изключете уреда, извадете щепсела от контакта и се обърнете към Технически Сервиз.
- При повреден щепсел или захранващ кабел, заменете ги единствено в Технически Сервиз на De'Longhi, с цел избягване на всякакви рискове.
- По време на почистването, никога не потапяйте машината във вода, това е електрически уред.

- Преди извършване почистване на външните части на уреда, изключете машината, извадете щепсела от електрическият контакт и оставете машината да изстине.



**Внимание:**

Запазете опаковката (пластмасови пликчета, полистиролови уплътнения) и пазете далече от достъпа на деца.



**Внимание:**

Не позволявайте използването на уреда от лица (и от деца) с намалени психо-физико-чувствителни способности или с недостатъчен опит и познания, освен когато са под внимателен контрол и обучение от страна на лице, отговорно за тяхната безопасност. Наблюдавайте децата, за да се уверите, че не си играят с уреда.



**Опасност от изгаряне!**

Този уред произвежда топла вода и когато работи, може да се образува водна пара.

Обърнете внимание, да не се докосвате до струите вода или горещата пара.

Когато уредът работи не пипайте плоча за загряване понеже е горещ.

## Използване по предназначение

Този уред е произведен за приготвяне на кафе и за затопляне на напитки.

Този уред е предназначен единствено за домакински цели. Не се предвижда използването му в:

- среди приспособени като кухненско помещение за работещите в магазини, офиси и други работни помещения
- селскостопански еко туризъм
- хотели, мотели и други хотелски структури
- стаи под наем

Всяко друго използване, следва да се смята за неправилно. Производителя не отговаря за щети, свързани с неправилно използване на уреда.

## Инструкции за употреба

Прочетете внимателно тези указания преди използване на уреда. Неспазването на тези инструкции, може да бъде причина за наранявания и повреди на уреда.



Производителят не отговаря за щети, резултат на неспазването на тези инструкции за употреба.



**Важно:**

Съхранявайте с грижа тези инструкции. При предоставяне на уреда на други лица, предайте заедно с него и инструкциите за използване.

## Изхвърляне

 Съгласно Европейска директива 2002/96/ЕС, не изхвърляйте уреда заедно с домакинските отпадъци, а го предайте в официален център за  разделно събиране.

## Увод


Благодарим Ви, че избрахте нашата кафемашина. Пожелаваме Ви приятни минути с вашият нов уред. Отделете няколко минути и прочетете инструкциите за използване. Това ще ви предпази от евентуални рискове и повреждане на машината.

## Описание

Следните термини ще се използват постоянно в следващите страници.




### Описание на уреда

(вижте стр. 3)

- A1. Ръкохватка пара
- A2. Бутон ON/OFF 
- A3. Включена лампичка индикатор
- A4. Бутон за приготвяне на кафе или топла вода
- A5. Лампичка индикатор температура ОК за приготвяне на кафе/топла вода
- A6. Бутон избирание функция пара
- A7. Лампичка индикатор температура ОК за приготвяне на пара
- A8. Чучур топлогенератор
- A9. Съд поставка чаши
- A10. Ваничка за събиране на капки
- A11. Струйник
- A12. Тръба за изтичане на пара или топла вода
- A13. Захранващ кабел
- A14. Плот за поставяне на чаши
- A15. Резервоар за вода

### Описание на уреда

(вижте стр. 3)

- V1. Филтър 1 чаша 
- V2. Филтър 2 чаши 
- V3. Филтър капсули 
- V4. Държач филтър
- V5. Мярка/преса

## Монтиране на уреда

При монтиране на уреда, трябва да се спазват следните указания за безопасност:

- Евентуално навлизане на вода в уреда, може да го повреди. Не поставяйте уреда близо до кранове за вода или мивки.
- Уредът може да се повреди, при замръзване на водата вътре в него. Не монтирайте уреда в помещение, където температурата може да спадне, под точката на замръзване.
- Поставете захранващия кабел, далече от режещи ръбове или от контакт със загряти повърхности (напр. електрически плочи), които могат да го повредат.

## Свързване на уреда

 **Опасност!**

Проверете дали напрежението на мрежата, отговаря на това указано на табелата с данни на уреда.

- Свържете уреда само с един електрически контакт, монтиран съгласно изискванията, с минимална мощност от 10А, и вземан по ефикасен начин.
- В случай на несъвместимост между контакта и щепсела на уреда, с помощта на квалифициран персонал, заменете контакта с друг от подходящ вид.
- Захранващият кабел на този уред, не трябва никога да се сменя от ползвателя, предвид че смяната изисква използване на специални инструменти. При повредена кабела, или при необходимост от смяна, се обръщайте единствено към Сервизен Център, оторизиран от производителя, с цел избягване на всякакви рискове.

## Пълнене на резервоара с вода

1. Отворете капака на резервоара за вода (сх. 1), извадете резервоара с дърпане нагоре (сх. 2).
2. Напълнете резервоара с прясна и чиста вода, като внимавате да не преминете надписа MAX. (сх. 3). Поставете отново резервоара, като го натиснете леко, така чв да се отвори клапана отдолу на резервоара.
3. По-лесно резервоара може да се напълни, без да го вадите, като сипете директно вода в него с каната.

 **Внимание:**

Никога не пускайте уреда, без вода в резервоара или без резервоар и не забравяйте да го пълните, когато нивото на водата достига няколко сантиметра от дъното.

## **Важно:**

Напълно естествено е наличие на вода във ваничката под резервоара; затова от време на време ваничката трябва да се бърше с чиста гъбичка.

## **Автоматично изключване**

С цел енергоспестяване, уредът разполага с функция за автоматично изключване (индикаторът АЗ изключва) при продължително неизползване. За повторно включване на уреда, натиснете бутона ON/OFF(сх. 4).

## **Как се приготвя кафе еспreso**

### **При първоначално пускане**

При първоначално ползване, изплакнете вътрешните тръби на уреда, като го пуснете за приготвяне на кафе, до изпразване на поне два резервоара с вода; след това заточнете с приготвяне на кафе.



### **Предварително загряване на модула за кафе**

За приготвяне на кафе еспreso с точна температура, се препоръчва предварително загряване на машината по следния начин:

1. Включете машината с натискане на бутона ON/OFF(светва съответният индикатор) (сх. 4) и поставете държача на филтъра на машината, без да го пълните със смляно кафе (сх. 5).
2. Поставете чаша под държача на филтъра. Използвайте същата чаша с която приготвяте кафе, като я загреете.
3. Изчакайте включване на индикаторната лампичка ОК (сх.6) и бързо след това натиснете бутона за приготвяне на кафе (сх.7), оставете да изтече вода до изключване на индикаторната лампичка ОК, след това прекъснете като натиснете отново бутона за приготвяне (сх.7).
4. Изсипете чашата, изчакайте индикаторната лампичка "OK" да се включи отново и повторете същата операция.

(Нормално е по време на операцията на сваляне държача на филтъра, да се получи малко).

### **Приготвяне на еспreso с мляно кафе**

1. След предварително загряване на машината, съгласно описаното в предишната точка, поставете филтъра за мляно кафе в държача на филтъра. Използвайте филтър  (B1) ако искате да пригответе кафе или филтър  (B2) ако искате да пригответе 2 кафета.

2. Ако искате да пригответе само едно кафе, напълнете филтъра с равна мярка мляно кафе, около 7гр. (сх. 9). Ако искате да пригответе две кафета, напълнете филтъра с две непълни мерки мляно кафе (около 6+6 гр). Напълнете филтъра на малки дози за да няма препълване на мляно кафе.

## **Внимание:**

За добра работа, преди напълване с мляно кафе, винаги проверявайте да няма остатъци от кафе по филтъра от предишно приготвяне.

3. Разпределете еднакво мляното кафе и натиснете леко с пресата (сх.10). притискането на мляното кафе е много важно за получаване на добро кафе еспreso. Ако се притисне много, кафето изтича бавно и малкото каймак е кафяв на цвят. Ако се притиска малко, кафето изтича много бързо и е с малък каймак със светъл цвят.
4. Отстранете излишъка от кафе по ръбовете на държача на филтъра и го поставете на машината: завъртете енергично ръкохватката надясно (сх.5) за избягване изтичане на вода.
5. Поставете чашата или чашите под дюзите на носача на филтъра (сх.11). Препоръчва се загряване на чашите, преди приготвяне на кафе, с изплакване с малко топла вода или като ги поставите на горния плот за загряване поне 15-20 минути (сх.12).
6. Проверете дали индикатора ОК (сх.6) е включен (ако е изключен, изчакайте да се включи) и натиснете бутона за приготвяне на кафе (сх.7). При получаване на желаното количество кафе, за прекъсване, натиснете отново същия бутон (сх.7). (Препоръчва се приготвяне на кафе за не повече от 45 секунди).
7. За сваляне на държача на филтъра, завъртете ръкохватката отлясно наляво.

## **Опасност от изгаряне!**

За избягване на пръски, не сваляйте никога държача на филтъра докато машината приготвя напитки.

8. За премахване на използваното кафе, дръжте захванат филтъра и изсипете кафето, с потупване наобратно на филтъра (сх.13).
9. За изключване на кафемашината, натиснете бутона включено/изключено (сх.4)

### **Приготвяне на еспreso с капсули**

1. Загрейте предварително машината както е описано в раздел "Загряване на модула за кафе", като проверите


дали е поставен държача на филтъра на машината.  
По този начин се получава по-топло кафе.

## **i** **Важно:**

използвайте капсули отговарящи на стандарт ESE: той е посочен на опаковките със следната марка.



Стандарта ESE е система приета от най-големите производители на капсули и позволява приготвяне на кафе еспресо по лесен и чист начин.

2. Поставете филтъра за кафе на капсули (ВЗ ) в държача на филтъра (сх. 14).
3. Поставете капсулата като я центрирате възможно най-високо над филтъра. Следвайте винаги указанията на опаковката на капсулите за правилно поставяне на капсулата на филтъра.
4. Поставете филтъра на машината, като го завъртате винаги докрай (сх.5).
5. Действайте както в точка 5, 6 и 7 в предишната точка.

## **Как се приготвя капучино**

1. Пригответе кафе еспресо както е описано в предишните точки, като използвате достатъчно големи чаши.
2. Натиснете бутона за пара (сх.15).
3. Междувременно, напълнете съда с около 100 грама мляко, за всяко капучино, което искате да пригответе.  
Млякото трябва да е студено от хладилника (да не е топло!). При избора на размери на съда, имайте предвид, че обема на млякото се увеличава до 2 или 3 пъти.

## **i** **Важно:**

Препоръчва се използване на частично обезмаслено мляко, с температура от хладилника.

4. Поставете съда с мляко под струйника за капучино.
5. Изчакайте включване на индикаторната лампичка OK за бутона за пара (сх. 16). Светването на лампата указва, че машината е достигнала идеална температура за създаване на пара.
6. Отворете крана за парата за няколко секунди за продухване на налична вода във веригата. Затворете крана.
7. Потопете струйника в млякото за няколко минути (сх.17), като внимавате да не потапят струйника, над граничната линия, указана със стрелка на стр.17. Завъртете ръкохватката, в посока обратна

на часовниковата стрелка, сх.18 с поне половин оборот. От струйника излиза пара, която придобива кремообразен вид на млякото и увеличава обема си. За получаване на по-кремообразна пяна, потопете струйника в млякото и завъртете контейнера, с леки движения отдолу нагоре.

8. Когато обема на млякото се увеличи два пъти, потопете струйника дълбоко и продължете да затопляте млякото. При достигане на температурата (оптималната стойност е 60°C) и желаната плътност на каймака, прекъснете подаването на пара, със завъртане на ръкохватката за пара, по посока на часовниковата стрелка, и натиснете бутона за пара. За изключване на машината, натиснете бутона ON/OFF(сх. 4) (Изключва съответният индикатор за включване на таблото).
9. Сипете млякото на пяна в чашите с кафе еспресо, пригответо предварително. Капучиното е готово: подсладете по-вкус, и пожелания, поръсете каймака с малко шоколад на прах.

## **i** **Важно:**

Ако трябва да се пригответ повече капучино, трябва първо да се направят всички кафета и накрая да се пригответи разбитото мляко, за всички капучино.

- ако искате да пригответе кафе, след разбиване на млякото, трябва първо да се изстине машината, в противен случай кафето изтича изгоряло.  
За охлаждане на машината, поставете контейнер под дюзите на държача на филтъра (сх.11), натиснете бутона за пара и оставете да изтече вода, до изключване на съответния индикатор за функция пара: започнете с приготвяне на кафето.  
Препоръчва се приготвяне на пара максимално за 60 секунди, и да не се разбива млякото повече от 3 последователни пъти.

## **!** **Внимание:**

С хигиенна цел, се препоръчва винаги да се почиства струйника след използване.

Действайте по следния начин:

1. Оставете да изтече малко пара за няколко секунди (места 2,5 и 6 от предишната точка) със завъртане на ръкохватката за пара (сх.18). С тази операция, струйника извежда наличното мляко, останало отвътре. Изключете уреда с натискане на бутона ON/OFF.

2. С една ръка, дръжте неподвижна тръбата на струйника, а с другата освободете струйника като го завъртите в посока на часовниковата стрелка и го извадите надолу (сх.19).
3. Свалете дючата за пара от тръбата за изтичане с дърпане надолу (сх.19).
4. Измийте внимателно струйника и дючата за пара с хладка вода (сх.20).
5. Проверете дали отвора указан със стрелката на сх. 21 не е запушен. Ако се налага ги почистете с помощта на шиш.
6. Монтирайте дюзата за пара, като я поставите енергично нагоре на тръбата за парата.
7. Поставете обратно струйника като го вмъкнете нагоре с въртене по посока обратна на часовниковата стрелка.

## **Приготвяне на топла вода.**

1. Включете машината с натискане на бутона ON/OFF(сх. 4). Изчакайте индикатора ОК да светне (сх.6).
2. Поставете съд под струйника.
3. Натиснете бутона за приготвяне (сх.7) и едновременно завъртете ръкохватката за пара в посока обратна на часовниковата стрелка (сх.18): изтича топла вода от струйника.
4. За прекъсване изтичането на топла вода, завъртете по посока на часовниковата стрелка ръкохватката за пара и натиснете отново бутона за приготвяне (сх.7). Препоръчва се максимално приготвяне от 60 секунди.

## **Почистване**



### **Опасност!**

Преди извършване почистване на външните части на уреда, изключете машината, извадете щепсела от електрическият контакт и оставете машината да изстине.

### **Почистване на ваничката за събиране на капки**



### **Внимание!**

Ваничката за събиране на капки има плаващ индикатор (червен на цвят) за нивото на съдържанието вода (сх.22). Преди показване на този индикатор от ваната за поставяне на чаши, трябва да се изсипе ваничката и да се почисти, в противен случай водата може да изтече по ръба и да повреди машината, плота за поставяне и околната зона.

1. Извадете ваничката (сх.22).

2. Свалете решетката за поставяне на чаши, изхвърлете водата и почистете ваничката с кърпа: след това сглобете ваничката за събиране на капки.
3. Поставете отново ваничката за събиране на капки.

### **Почистване филтрите за кафе**

Почиствайте редовно филтрите за кафе, с изплакване на течаща вода. Проверете да не са запушени отворите, в противен случай ги почистете със шиш (сх.23).

### **Почистване на струйника на топлогенератора**

На около всеки 300 кафета, трябва да се почиства струйника на топлогенератора по следния начин:

- Проверете кафемашината да не е топла и да е изключен щепсела;
- С помощта на отверка, развийте постоянният болт на струйника на топлогенератора еспресо (сх.24);
- Свалете струйника на топлогенератора;
- Почистете топлогенератора с влажна кърпа (сх. 25);
- Почистете струйника внимателно с топла вода, като го изтъркате с четчица. Проверете да не са запушени отворите, ако се налага ги почистете със шиш.
- Изплакнете струйника под крана, с постоянно търкане..
- Поставете отново струйника на топлогенератора, като внимавате да го поставите добре на уплътненията.

Гаранцията не важи, при нередовно почистване, описано по-горе.

### **Друго почистване**

1. За почистване на машината, не използвайте разтворители и абразивни препарати. Достатъчно е използване на влажна и мека кърпа.
2. Редовно почиствайте купичката държател-филтър, филтрите, ваничката за събиране на капки и резервоара за вода.

### **Пълнене на резервоара с вода**

Почиствайте редовно (около веднъж месечно) резервоара за вода (A15) с влажна кърпа и малко деликатен препарат.



### **Опасност!**

По време на почистването, никога не потапяйте машината във вода, това е електрически уред.

### **Почистване от котлен камък**

Препоръчва се почистване на котлен камък, на около всеки 200 часа. Препоръчва се използване на препарат за почистване De'Longhi, предлаган в търговската мрежа.

## **Внимание!**

- Препаратът съдържа киселини, които могат да дразнят кожата и очите. Абсолютно наложително е, спазване предупрежденията за безопасност на производителя, посочени на опаковката на препарата, и съответните мерките за прилагане, при контакт с кожата, очите.
- Препоръчва се използване само на препарат за почистване De'Longhi. Използването на неподходящи препарати за котлен камък, и нередовно почистване, може да доведе до получаване на дефекти, непокрити от гаранция на производителя.

Следвайте следната процедура:

1. Напълнете резервоара с разтвор за почистване от котлен камък, получен при разтваряне с вода на препарата, следвайки указанията, посочени на опаковката.
2. Натиснете бутона за включване/изключване и изчакайте включване на лампичката ОК.
3. Проверете дали държача на филтъра е поставен и поставете съд под струйника на машината.
4. Натиснете прекъсвача за приготвяне на кафе, и оставете да изтече около 1/4 разтвор от резервоара: от време на време, въртете ръкохватката за пара и оставете да навлезе малко разтвор; след това прекъснете с натискане на прекъсвача, и оставете да действа разтвора за около 5 минути.
5. Повторете точка 4 още 3 пъти, до напълно източване на резервоара.
6. За премахване на остатъците от разтвора и препарата за котлен камък, изплакнете добре резервоара, напълнете го с чиста вода (без препарат за котлен

камък).

7. Натиснете бутона за приготвяне на кафе (сх.6) и оставете да изтече до напълно източване на резервоара;
8. Повторете операциите 6 и 7 още веднъж.

Ремонтите на кафемашината, свързани с проблеми с котлен камък, не се покриват от гаранцията, при нередовно извършване почистване от котлен камък.

## **Технически данни**

Напрежение на мрежата: ..... 220-240V~50/60Hz  
 Работна мощност: ..... 1100W  
 Налягане: ..... 15 бара  
 Капацитет резервоар за вода: ..... 1,4 литри  
 Размери Дълж x Вис x Дълб ..... 255x305x300 (382) mm  
 Тегло ..... 4,15 кг



Уредът отговаря на следните директиви CE:

- Директива Ниско Напрежение 2006/95/CE и последващите поправки;
- Директива EMC 2004/108/CE и последващите поправки;
- Европейски регламент Stand-by 1275/2008
- Материалите и предметите, предназначени за използване с хранителни продукти, отговарят на предписанията на Европейски правилник 1935/2004.



Нито една част или аксесоар на машината не може да се мие в миялна машина.

## при проблеми...

Проблем	Възможни причини	Решение
Не изтича кафе еспreso	Няма вода в резервоара	Напълнете резервоара
	Отворите за изтичане на кафе на държача на филтъра са запушени	Почистете отворите на дюзите на държача на филтъра
	Струйника на топлогенератора за еспreso е запушен	Почистете както е указано в раздел "Почистване на струйника на машината".
	Почистете от котлен камък вътре във водната верига	Извършете почистване от котлен камък, съгласно точка "Почистване от котлен камък"

Държача на филтъра не е добре поставен	Държача на филтъра не е добре поставен	Поставете държача на филтъра правилно и го завъртете енергично докрая
	Уплътнението на топлогенератора еспресо не е еластично	Сменете уплътненията на топлогенератора еспресо в Център за обслужване
	Отворите на дюзите на държача на филтъра са запушени	Почистете отворите на дюзите на държача на филтъра
Кафето еспресо е студено	Индикаторната лампичка ОК, не е включена в момента на натискане ключа за приготвяне на кафе	Изчакайте включване на индикаторната лампичка ОК
	Не е извършено загряване	Загрейте чашите с топла вода
	Чашите не са загреяни	Загрейте чашите с топла вода
	Почистете от котлен камък вътре във водната верига	Извършете почистване от котлен камък, съгласно точка "Почистване от котлен камък"
Висок шум на помпата	Резервоара за вода е празен	Напълнете резервоара
	Резервоара не е добре поставен и клапана на дъното не е отворен	Натиснете леко резервоара, за отваряне на клапана на дъното
	Има мехурчета в тръбата на резервоара	Следвайте указанията в точка "приготвяне на топла вода" до изтичане на топла вода
Каймака на кафето е светъл (изтича бързо от струйника)	Мляното кафе не е добре пресирано	Натиснете по-добре мляното кафе (сх.10)
	Малко количество на мляното кафе	Увеличете количеството на мляното кафе
	Кафето е едросмляно	Използвайте само мляно кафе, за кафемашины еспресо
	Качеството на мляното кафе не е добро	Сменете качеството на мляното кафе
Каймака на кафето е тъмен (кафето изтича бавно от дюзата)	Мляното кафе е прекалено пресирано	Пресирайте по-малко кафето (сх.6)
	Голямо количество мляно кафе	Намалете количеството на мляното кафе
	Струйника на топлогенератора за еспресо е запушен	Почистете както е указано в раздел "Почистване на струника капсули еспресо".
	Филтърът е запушен	Почистете както е показано в точка "почистване на филтъра".
	Кафете е прекалено фино смляно	Използвайте само мляно кафе за кафемашина еспресо
	Мляното кафе е много фино или влажно	Използвайте кафе само за кафемашины еспресо, като не трябва да е много влажно.
	Качеството на мляното кафе не е добро	Сменете качеството на мляното кафе
Почистете от котлен камък вътре във водната верига	Извършете почистване от котлен камък, съгласно точка "Почистване от котлен камък"	

Не се образува каймак на млякото по време на приготвяне на капучино	Млякото не е достатъчно студено	Винаги използвайте мляко с хладилна температура
	Струйникът е замърсен	Почиствайте внимателно отворите на струйника, особено тези показани на схема 21
	Почистете от котлен камък вътре във водната верига	Извършете почистване от котлен камък съгласно точка "Почистване от котлен камък"
Уредът изключва	Включено е автом.изключване	Натиснете бутона ON/OFF за повторно включване на уреда